

## Отзыв

на автореферат диссертации Олматовой Шарофат Сафаралиевны на тему «Лексико-семантический анализ терминологии железнодорожного транспорта в таджикском, русском и английском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 - Теория языка

Необходимость изучения сопоставительной типологии не вызывает сомнений, т.к. её можно считать основой, во-первых, для более глубокого осмысления языковых систем при теоретических исследованиях, во-вторых, лексикографических разработок, в-третьих, для решения практических задач теории перевода.

Именно в контексте перечисленного и написано рецензируемое исследование Олматовой Ш.С.

Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, обширного списка использованной литературы и приложения в виде трёхязычного словаря железнодорожных терминов. Композиционное и внутреннее положение структурных частей соответствует схеме и требованиям ВАК РФ.

Все части исследования взаимосвязаны, каждая последующая является естественным продолжением предыдущей, все вместе полностью охватывают исследуемую проблему, рассматривая терминологию железнодорожного транспорта в таджикском, русском и английском языках как два самобытных терминопласта с не всегда перекрещивающимися признаками.

Автор в своём исследовании касается не только вопросов сопоставления терминологии железнодорожного транспорта в таджикском, русском и английском языках, но и попутно уточняет общие вопросы грамматики таджикского, русского и английского языков (в частности, введены коррективы в понятие статуса научного термина – стр. 8-9) и т.д.

Интересна и во многом оригинальна схема анализа терминологии железнодорожного транспорта в таджикском, русском и английском языках. Использованные методы структурно-семантического анализа, а в некоторых случаях синхронно-диахронический и этимологический методы позволили диссертанту не только установить соответствия и несоответствия в исследуемых терминах, но и определить причины их несоответствий. Следует отметить детальный, без преувеличения структурный анализ терминологии железнодорожного транспорта, позволяющий провести наблюдения и над системой именного словообразования в сопоставляемых языках, в результате чего, можно сделать вывод о том,

что в таджикском и русском языках, в отличие от английского, наиболее продуктивным способом словообразования является сложная форма.

Исследование Олматовой Ш. С. опирается на глубокий и объективный анализ достижений таджикской, русской и зарубежной филологической науки. Работу отличает высокая языковедческая культура, скрупулёзный анализ языковых явлений. Чётко обозначены аспекты проблемы, требующие дальнейшего изучения.

Тем не менее, в диссертации и автореферате наблюдаются некоторые недочёты, к которым можно отнести следующее:

1. В конце всех глав диссертации не наблюдаются конкретные выводы автора, было бы лучше, если диссертант представил свою точку зрения относительно той или иной рассмотренной главы.

2. Встречаются ошибки технического характера, а также пунктуационные ошибки и стилистические погрешности.

Исследование «Лексико-семантический анализ терминологии железнодорожного транспорта в таджикском, русском и английском языках» вполне отвечает требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемые к кандидатским диссертациям (п. 14 Положения ВАК о порядке присвоения учёных степеней), а автор Олматова Шарофат Сафаралиевна заслуживает присвоения ей учёной степени кандидата наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Автореферат соответствует основному содержанию диссертации.

Кандидат филологических наук,  
доцент, заведующий центром тестирования  
Таджикского государственного университета права,  
политики и бизнеса  
Майнусов Дониш Фазлиддинович

Адрес: г. Худжанд, мкр-н 17,  
здание 1 , 735700  
E-mail: Donish-1987@mail.ru  
Тел.: 992 93 444 44 71  
19.03.2020

Подтверждаю подпись Майнусова Д.Ф.  
Начальник отдела кадров Таджикского государственного университета  
права, политики и бизнеса  
Саидов Пулотчон Абдукаюмович  
19 марта 2020 года

